

## RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 3932/90

af 20. december 1990

om fastsættelse for 1991 af visse foranstaltninger til bevarelse og forvaltning af fiske-ressourcerne, som finder anvendelse på fartøjer, der er registreret på Færøerne

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 170/83 af 25. januar 1983 om en fællesskabsordning for bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne<sup>(1)</sup>, ændret ved akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse<sup>(2)</sup>, særlig artikel 11,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabet på den ene side og det færøske landsstyre på den anden side har i henhold til fremgangsmåden i fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det færøske landsstyre på den anden side<sup>(3)</sup>, særlig artikel 2, ført konsultationer vedrørende deres gensidige fiskerirettigheder for 1991;

under disse konsultationer blev delegationerne enige om at henstille til deres respektive myndigheder, at de fastsætter visse fangstkvoter for 1991 for den anden parts fartøjer;

aftalen omfatter udveksling i 1991 af visse supplerende fangstkvoter som følge af Tysklands forening, idet Fællesskabet har overtaget Den Tyske Demokratiske Republiks juridiske forpligtelser med hensyn til fiskeriaftalen mellem Den Tyske Demokratiske Republik og den danske regering og det færøske landsstyre;

resultaterne af konsultationerne mellem Fællesskabet og Færøerne bør udmøntes i konkrete bestemmelser for at undgå en afbrydelse af den gensidige fiskerivirksomhed pr. 31. december 1990;

i henhold til artikel 3 i forordning (EØF) nr. 170/83 skal Rådet fastsætte de samlede fangster, der indrømmes tredjelande, og de særlige betingelser, der skal gælde for disse fangster;

det fiskeri, der er omhandlet i denne forordning, skal undergives de relevante kontrolforanstaltninger i Rådets forordning (EØF) nr. 2241/87 af 23. juli 1987 om fastsættelse af visse foranstaltninger til kontrol med fiskeri<sup>(4)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 3483/88<sup>(5)</sup>;

i artikel 3, stk. 2, andet afsnit, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1381/87 af 20. maj 1987 om fastsættelse af mærknings- og dokumentationsbestemmelser for fiskerfartøjer<sup>(6)</sup> er det fastsat, at alle fartøjer med tanke med nedkølet havvand om bord skal have et af en kompetent myndighed godkendt dokument om bord med angivelse af tankenes kalibrering i cm<sup>3</sup> med intervaller på 10 cm —

## UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING

## Artikel 1

1. Fartøjer, der er registreret på Færøerne, kan indtil den 31. december 1991 drive fiskeri efter de arter, der er anført i bilag I, inden for de i nævnte bilag fastsatte geografiske og mængdemæssige begrænsninger og i overensstemmelse med denne forordning i de af medlemsstaternes fiskerizoner, der strækker sig 200 sømil ud fra kysten langs Nordsøen, Skagerrak, Kattegat, Østersøen og Atlanterhavet nord for 43° 00'N.

2. Fiskeri, der er tilladt i henhold til stk. 1, med undtagelse af fiskeri i Skagerrak, må kun ske i de dele af 200-sømilzonen, som ligger mere end 12 sømil fra de basislinjer, hvorfra medlemsstaternes fiskerizoner måles.

3. Uanset stk. 1 er uundgåelige bifangster af arter, for hvilke der i en zone ikke er fastsat kvoter, tilladt inden for de grænser, der er fastsat i de bevarelsesforanstaltninger, der gælder for den pågældende zone.

4. Bifangster i en given zone af arter, for hvilke der er fastsat kvoter i denne zone, afskrives på de pågældende kvoter.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 24 af 27. 1. 1983, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 302 af 15. 11. 1985, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 226 af 29. 8. 1980, s. 11.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 207 af 29. 7. 1987, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 306 af 11. 11. 1988, s. 2.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 132 af 21. 5. 1987, s. 9.

### Artikel 2

1. Fartøjer, der fisker i henhold til de i artikel 1 fastsatte kvoter, skal overholde de bevarelses- og kontrolforanstaltninger og øvrige bestemmelser, der gælder for fiskeriet i de i artikel 1 nævnte zoner.

2. De i stk. 1 omhandlede fartøjer fører en logbog, hvori de i bilag II anførte oplysninger skal indføres.

3. De i stk. 1 omhandlede fartøjer fremsender de i bilag III nævnte oplysninger til Kommissionen. Disse oplysninger fremsendes efter de regler, der er fastlagt i nævnte bilag.

4. De i stk. 1 omhandlede fartøjer med tanke med nedkølet havvand skal om bord have et af en kompetent myndighed godkendt dokument med angivelse af tankenes kalibrering i  $\text{cm}^3$  med intervaller på 10 cm.

5. Registreringsbogstaverne og -numrene for de i stk. 1 nævnte fartøjer skal tydeligt anføres på begge sider af fartøjets forstavn.

### Artikel 3

1. Fiskeri i de i artikel 1 omhandlede områder i henhold til de i nævnte artikel fastsatte kvoter er betinget af, at der om bord forefindes en af Kommissionen på Fællesskabets vegne udstedt licens, og at de i licensen fastsatte betingelser er overholdt.

2. Udstedelse af licenser i henhold til stk. 1 er betinget af, at antallet af gyldige licenser på en vilkårlig dag ikke overstiger:

- a) 14 for fiskeri efter makrel i ICES-afsnit VI a (nord for  $56^\circ 30'N$ ) og ICES-afsnit VII e, f og h, brisling i ICES-underområde IV og ICES-afsnit VI a (nord for  $56^\circ 30'N$ ), hestemakrel i ICES-underområde IV og ICES-afsnit VI a (nord for  $56^\circ 30'N$ ), VII e, f og h, sild i ICES-afsnit VI a (nord for  $56^\circ 30'N$ ) og 4 for fiskeri efter sild i ICES-afsnit III a N (Skagerrak)
- b) 15 for fiskeri efter sperling i ICES-underområde IV og ICES-afsnit VI a (nord for  $56^\circ 30'N$ ) og af tobis i ICES-underområde IV
- c) 20 for fiskeri med langline efter lange, brosme og byrkelange i ICES-afsnit VI a (nord for  $56^\circ 30'N$ ) og VI b; dog må antallet af fartøjer, som fisker samtidigt, ikke overstige 10

d) 16 for fiskeri med trawl efter byrkelange i ICES-afsnit VI a (nord for  $56^\circ 30'N$ ) og VI b

e) 20 for fiskeri efter blåhvilling i ICES-underområde VII (vest for  $12^\circ V$ ) og ICES-afsnit VI a (nord for  $56^\circ 30'N$ ) og VI b

f) 3 for fiskeri med langline efter sildehaj i hele fællesskabszonen med undtagelse af NAFO 3 Ps

g) 12 for fiskeri af torsk i ICES-afsnit III d; dog må antallet af fartøjer, der fisker samtidigt, ikke overstige 9.

3. Hver licens gælder for ét fartøj. Hvis flere fartøjer fisker i fællesskab, skal hvert af disse fartøjer have en licens.

4. Licenser kan tilbagekaldes med henblik på udstedelse af nye licenser. Sådanne tilbagekaldelser får virkning på datoen for Kommissionens udstedelse af nye licenser. Nye licenser får virkning fra udstedelsesdatoen.

5. Licensen tilbagetrækkes helt eller delvis inden udløbstidspunktet, såfremt de i artikel 1 fastsatte respektive kvoter er opbrugt.

6. Licensen tilbagetrækkes i tilfælde af manglende overholdelse af forpligtelserne i henhold til denne forordning.

7. Der udstedes i en periode på op til tolv måneder ikke licens til fartøjer, for hvilke forpligtelserne i henhold til denne forordning ikke er overholdt.

8. Fartøjer, der har tilladelse til at fiske den 31. december, kan fortsætte deres fiskeri i begyndelsen af det følgende år på grundlag af denne tilladelse, indtil nye fartøjsfortegnelser for det pågældende år er blevet godkendt.

### Artikel 4

Ved indgivelse af licensansøgning til Kommissionen gives følgende oplysninger:

- a) fartøjets navn
- b) registreringsnummer
- c) ydre identifikationsbogstaver og -tal
- d) registreringshavn
- e) ejerens eller befragterens navn og adresse
- f) bruttotonnage og længde overalt

- g) maskinkraft
- h) kaldesignal og radiofrekvens
- i) fangstmetode
- j) fiskerizone
- k) arter, der vil blive fisket efter
- l) periode, for hvilken der søges om licens.

*Artikel 5*

Fiskeri i Skagerrak inden for de i artikel 1 nævnte kvoter sker på følgende betingelser:

- 1. Direkte sildefiskeri til andet end konsum er forbudt.

- 2. Anvendelse af trawl og snurpenot ved fiskeri efter pelagiske arter er forbudt fra midnat lørdag til midnat søndag.

*Artikel 6*

Hvis det på behørig vis konstateres, at der er sket en overtrædelse, underretter medlemsstaterne straks Kommissionen om det pågældende fartøjs navn og om de eventuelt trufne foranstaltninger.

*Artikel 7*

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1991.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1990.

*På Rådets vegne*

P. BUKMAN

*Formand*

## BILAG I

## Færøernes fangstkvoter for 1991

## 1. Kvoter for færøske fartøjer, der driver fiskeri i Fællesskabets zone

Arter	Fiskerizoner: ICES-underområder/-afsnit	Mængde (tons)
Lange, brosme og byrkelange	VI a <sup>(1)</sup> , VI b	800 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
Byrkelange	VI a <sup>(1)</sup> , VI b	940 <sup>(4)</sup>
Makrel	VI a <sup>(1)</sup> , VII e, f, h	5 460 <sup>(10)</sup>
Sild	VI a <sup>(1)</sup>	660
Hestemakrel	IV, VI a <sup>(1)</sup> VII e, f, h	7 000
Sperling	IV, VI a <sup>(1)</sup>	} 20 000 <sup>(5)</sup>
Brisling	IV, VI a <sup>(1)</sup>	
Tobis	IV	
Blåhvilling	VI a <sup>(1)</sup> , VI b, VII <sup>(6)</sup>	62 000 <sup>(7)</sup>
Andre demersale fiskearter (kun bifangster)	IV, VI a <sup>(1)</sup>	400
Sild	III a N (Skagerrak) <sup>(8)</sup>	500
Sildehaj	Hele Fællesskabets zone, undtagen NAFO 3 Ps	125 <sup>(2)</sup>
Torsk	III d	340 <sup>(9)</sup>

<sup>(1)</sup> Nord for 56°30'N.

<sup>(2)</sup> Skal fiskes med langline.

<sup>(3)</sup> Herunder er 20 % utilsigtede fangster af andre arter tilladt pr. fartøj på ethvert tidspunkt i ICES-afsnit VI a og VI b. Denne procentsats kan dog overskrides i de første 24 timer efter begyndelsen af fiskeriet på en bestemt fiskeplads. Den samlede mængde af utilsigtede fangster må ikke overskride 75 tons i de nævnte ICES-afsnit.

<sup>(4)</sup> Skal fiskes med trawl.

<sup>(5)</sup> Den samlede kvote (herunder bifangster af blåhvilling i sperlinge- og tobisfiskeriet) indeholder en mængde på højst 2 000 tons brisling. En mængde på højst 6 000 tons sperling kan fiskes i ICES-afsnit VI a nord for 56°30'N under forudsætning af, at der efter anmodning fra EF gives nærmere oplysninger om mængden og sammensætningen af eventuelle bifangster.

<sup>(6)</sup> Vest for 12° 00' V.

<sup>(7)</sup> Fangster af blåhvilling kan indeholde bifangster af guldlaks.

<sup>(8)</sup> Afgrænset mod vest af en linje fra Hanstholm fyr til Lindesnes fyr og mod syd af en linje fra Skagen fyr til Tistlarna fyr og derfra til den nærmeste svenske kyst.

<sup>(9)</sup> En yderligere fangstkvote for 1991, som tilstås Færøerne i henhold til fiskeriaftalen mellem Danmark og Færøerne, på den ene side, og Den Tyske Demokratiske Republik, på den anden, og som skal fiskes i den fiskerizone, som er fastlagt i artikel 1 i denne aftale.

<sup>(10)</sup> Hvoraf 1 000 tons kan fiskes fra 1. oktober til 31. december 1991 i Fællesskabets farvande i afsnit IV a.

2. Kvoter for færøske fartøjer, der driver fiskeri i grønlandske farvande i henhold til artikel 1, stk. 3, i fiskeriprotokollen mellem EØF og Grønland <sup>(1)</sup> (til orientering)

Arter	Fiskerizoner: ICES-afsnit eller NAFO-område	Mængde (tons)
Dybhavsrøje (Pandalus borealis)	NAFO 1/0 <sup>(2)</sup> XIV/V	160 990
Hellefisk	NAFO 1/0 XIV/V	150 150
Rødfisk	XIV/V	500
Lodde	XIV/V	10 000

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 252 af 15. 9. 1990, s. 2.

<sup>(2)</sup> Syd for 68° N.

*BILAG II*

Når der fiskes inden for fiskerizonen på 200 sømil ud for EF-medlemsstaternes kyster, som omfattes af Fællesskabets fiskeriforskrifter, indføres følgende oplysninger i logbogen umiddelbart efter;

1. Hvert træk:
    - 1.1. fangstmængde pr. art (i kg, levende vægt)
    - 1.2. dato og klokkeslæt for trækket
    - 1.3. fangstposition
    - 1.4. fangstmetode.
  2. Hver omladning til eller fra et andet fartøj:
    - 2.1. angivelsen »modtaget fra« eller »overført til«
    - 2.2. mængde pr. omladet art (1 kg, levende vægt)
    - 2.3. navn og havnekendingsbogstaver og -nummer for det fartøj, til eller fra hvilket omladningen fandt sted.
  3. Hver landing i en havn i Fællesskabet:
    - 3.1. havnens navn
    - 3.2. mængde pr. landet art (1 kg, levende vægt).
  4. Hver fremsendelse af oplysninger til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber:
    - 4.1. dato og klokkeslæt for fremsendelsen;
    - 4.2. meddelelsens art: IN, OUT, ICES, WKL eller 2 WKL,
    - 4.3. I tilfælde af radiotransmission: radiostationens navn.
-

## BILAG III

1. Følgende oplysninger fremsendes til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber efter nedenstående tidsplan:
  - 1.1. Ved hver indsejling i fiskerizonerne på 200 sømil ud for EF-medlemsstaternes kyster, som omfattes af Fællesskabets fiskeriforskrifter:
    - a) de under punkt 1.5 anførte oplysninger
    - b) last af hver art (i kg, levende vægt)
    - c) dato og ICES-afsnit, i hvilket føreren påtænker at begynde fiskeri.Hvis fiskeriet kræver mere end én indsejling i de under punkt 1.1 nævnte zoner på en given dag, er det tilstrækkeligt at give indberetning ved første indsejling.
  - 1.2. Ved hver udsejling fra den under punkt 1.1 nævnte zone:
    - a) de under punkt 1.5 anførte oplysninger
    - b) last af hver art (i kg, levende vægt)
    - c) mængde (i kg, levende vægt) af hver art, fanget siden fremsendelsen af forrige meddelelse
    - d) det ICES-afsnit, hvor fangsterne er taget
    - e) mængde (i kg, levende vægt) af hver art, omladet til og/eller fra andre fartøjer siden indsejlingen i zonen og modtagerfartøjets registreringsnummer
    - f) mængde (i kg, levende vægt) af hver art, landet i en fællesskabshavn siden indsejling i zonen.Hvis fiskeriet kræver mere end én indsejling i den under punkt 1.1 nævnte zone på en given dag, er det tilstrækkeligt at give indberetning ved sidste udsejling.
  - 1.3. Hver tredje dag begyndende på tredjedagen efter første indsejling i de under punkt 1.1 nævnte zoner, når der fiskes efter sild og makrel, og hver uge begyndende på syvendagedagen efter første indsejling i den under punkt 1.1 nævnte zone, når der fiskes efter andre arter end sild og makrel:
    - a) de under punkt 1.5 anførte oplysninger
    - b) mængde (i kg, levende vægt) af hver art, fanget siden fremsendelsen af forrige meddelelse
    - c) det ICES-afsnit, hvor fangsterne er taget.
  - 1.4. Hver gang fartøjet sejler fra ét ICES-afsnit til et andet:
    - a) de under punkt 1.5 anførte oplysninger
    - b) mængde (i kg, levende vægt) af hver art, fanget siden fremsendelsen af forrige meddelelse
    - c) det ICES-afsnit, hvor fangsterne er taget.
  - 1.5.
    - a) Skibets navn, radiokaldesignal, havnekendingsbogstaver og -nummer, førerens navn
    - b) licensnummer, hvis fartøjet har en licens
    - c) meddelelsens løbenummer for den pågældende fangstrejse
    - d) meddelelsesform
    - e) dato, klokkeslæt og position.
  - 2.1. De under punkt 1 anførte oplysninger skal fremsendes til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber i Bruxelles (telex 24189 FISEU-B) via en af de under punkt 3 angivne radiostationer og i den under punkt 4 beskrevne form.
  - 2.2. Hvis meddelelsen på grund af force majeure ikke kan fremsendes af det pågældende fartøj, kan fremsendelsen ske via et andet fartøj på førstnævnte fartøjs vegne.
3. 

<i>Radiostationens navn</i>	<i>Radiostationens kaldesignal</i>
Skagen	OXP
Blåvand	AXB
Rønne	OYE

Norddeich	DAF DAK
	DAH DAL
	DAI DAM
	DAJ DAN
Scheveningen	PCH
Oostende	OST
North Foreland	GNF
Humber	GKZ
Cullercoats	GCC
Wick	GKR
Portpatrick	GPK
Anglesey	GLV
Ilfracombe	GIL
Niton	GNI
Stonehaven	GND
Portishead	GKA
	GKB
	GKC
Land's End	GLD
Valentia	EJK
Malin Head	EJM
Boulogne	FFB
Brest	FFU
St.-Nazaire	FFO
Bordeaux-Arcachon	FFC
Thorshavn	OXJ
Bergen	LGN
Farsund	LGZ
Florø	LGL
Rogaland	LGQ
Tjøme	LGT
Ålesund	LGA

#### 4. Meddelelsernes form:

De under punkt 1 omhandlede oplysninger skal indeholde følgende enkeltheder, der meddeles i nedenstående rækkefølge:

- fartøjets navn
- radiokaldesignal
- ydre identifikationsbogstaver og -tal
- løbenummer for meddelelsen for den pågældende fangstrejse
- angivelse af meddelelsens art efter følgende kode:
  - meddelelse ved indsejling i en af de under 1.1 nævnte zoner: »IN«
  - meddelelse ved udsejling fra en af de under 1.1 nævnte zoner »OUT«
  - meddelelse ved udsejling fra et ICES-afsnit til et andet: »ICES«
  - ugentlig meddelelse: »WKL«
  - meddelelse hver tredje dag: »2 WKL«
- dato, klokkeslæt og position
- det ICES-afsnit, hvor fiskeriet forventes begyndt
- dato for fiskeriets begyndelse
- last (i kg, levende vægt) af hver art, under anvendelse af den under punkt 5 anførte kode
- mængde (i kg, levende vægt) af hver art, fanget siden fremsendelsen af forrige meddelelse, under anvendelse af den under punkt 5 anførte kode
- det ICES-afsnit, hvor fangsterne er taget
- mængde (i kg, levende vægt) af hver art, omladet til og/eller fra andre fartøjer siden fremsendelsen af forrige meddelelse
- navn og kaldesignal for det fartøj til og/eller fra hvilket der er omladet
- mængde (i kg, levende vægt) af hver art landet i en fællesskabshavn siden fremsendelse af forrige meddelelse
- førerens navn.

## 5. Kode til oplysning om de arter, lasten omfatter, i henhold til punkt 4:

PRA: Dybhavsreje (*Pandalus borealis*)  
HKE: Kulmule (*Merluccius merluccius*)  
GHL: Hellefisk (*Reinhardtius hippoglossoides*)  
COD: Torsk (*Gadus morhua*)  
HAD: Kuller (*Melanogrammus aeglefinus*)  
HAL: Helleflynder (*Hippoglossus hippoglossus*)  
MAC: Makrel (*Scomber scombrus*)  
HOM: Hestemakrel (*Trachurus trachurus*)  
RNG: Skolæst (*Coryphaenoides rupestris*)  
POK: Sej (*Pollachius virens*)  
WHG: Hvilling (*Merlangius merlangus*)  
HER: Sild (*Clupea harengus*)  
SAN: Tobis (*Ammodytes spp.*)  
SPR: Brisling (*Sprattus sprattus*)  
PLE: Rødspætte (*Pleuronectes platessa*)  
NOP: Spærling (*Trisopterus esmarkii*)  
LIN: Lange (*Molva molva*)  
PEZ: Reje (*Pandalidae*)  
ANE: Ansjos (*Engraulis encrasicolus*)  
RED: Rødfisk (*Sebastes spp.*)  
PLA: Amerikansk rødspætte (*Hypoglossoides platessoides*)  
SQX: Blæksprutte (*Illex spp.*)  
YEL: Ising (*Limanda ferruginea*)  
WHB: Blåhvilling (*Micromesistius poutassou*)  
TUN: Tunfisk (*Thunnidae*)  
BLI: Byrkelange (*Molva dypterygia*)  
USK: Brosme (*Brosme brosme*)  
DGS: Pighaj (*Squalus acanthias*)  
BSK: Brudge (*Cetorinhus maximus*)  
POR: Sildehaj (*Lamna nasus*)  
SQC: Blæksprutte (*Loligo spp.*)  
POA: Havbrasen (*Brama brama*)  
PIL: Sardin (*Sardina pilchardus*)  
CSH: Hestereje (*Crangon crangon*)  
LEZ: Glashvar (*Lepidorhombus spp.*)  
MNZ: Havtaske (*Lophius spp.*)  
NEP: Dybvandshummer (*Nephrops norvegicus*)  
POL: Lubbe (*Pollachius pollachius*)  
ARG: Guldlaks (*Argentina sphyraena*)  
OTH: Andre.